

Z a t w e e f c h u A w i s e s.

Nr. 14. Zettortdeenâ 4tâ Aprila 1835.

J a u n a s s i n n a s.

No Wentespils, 16tâ Merz. Mahzi behrnu farwu zeltu, tad winsch ir wezzaks palizis no ta ne atkafpfees! Tahdu mahzibu jaw Calamans dewis wezzakeem un wisseem, kas behrnus audsina; bet deewamschehl mas zilweki, kas schahdu, jeb Jesus mahzibu: ne leedseet teem behrneem pee mannim nahkt, jo tahdeem peederr ta debbesu walsiba, — no firds wehrâ leek, jo dauds, kas par behrnu wehderu ween gahdadami, tohs waffarâ lihds ar lohpiueem gannôs djenn, un seemâ aiskrahstni turr, kamehr puifis un meita, leeli isaugufchi, pee muifchas darbeem tohp peespeesti, bes ka teem prahâ nahktu, ka zilweks tatschu zittahds raddijums ne kâ lohps, un ka winnam tadehl prahtiga dwehsele, kam schinni pafaulê, pareisi apkohptai, no Deewa atajinatai, pee meefas mirschanas debbesis jaeet, atbildeschanu doht no wisseem scheit paftrahdateem darbeem. — Dauds wezzaki to ne buht wehrâ ne leek, bet wehl aibildinajahs fazzidami: gan mahzitais pee eefwehtischanas winneem to saprafchanu atdarrihs un tohs ismahzihs! — Bet woi tad mahzitais lohpu kabrtâ audsinatus behrnus warr eefwehtigt un Jesum peewest? — Ak, kahds puhlinfch dascham mahzitajam, kamehr winsch tahdeem jaunefkeem ir tiffai tohs desmits Deewa bauflus galwâ warr eelaufiht! Ko lai nu tee fajehds no fwehtas tizzibas, no Deewa peeluhgfschanas, no Jesus fwehteem eestahdijumeem? — Ja dauds, tad tahdi lihds schim tamehr tappe puhleti, kamehr schahs mahzibas tâ falkoht no galwas proht ffahtigt un fazzigt: Rungs! Rungs! bet debbesu tehnam pa prah-tam darriht un debbesu walsiba ee=eet, ta winneem irr ne pee=eetama manta un weeta. —

Tahds no faweem, taggad jau nomirruscheem wezzakeem ee apkohpts behrns bija Jurris, kas

lohpu kabrtâ usaudsis apkahrt blandijahs no weena fainneeka us ohtru, pahrtifschanu mefledams. Neeuens no scheem gribbeja tas Samariteris buht, kas schim gan ne pee meefas bet pee dwehseles eewainotam un fahistam turwakam schehlastibu buhtu darrijis.

Jau 15 gaddus wezs, Jurris pehrn ir muhsu draudse pee kahda fainneeka bija tizzis, kas apnehmahs winnu pee Deewa galda peewest; un kad jauni basnijas-liffumi pawehl: ja mas, tad jelle grahamatâ lassigt buhs jaunefkeem sinnaht, un fawas tizzibas leelas mahzibas, bauflus un liffumus pilnam saprast, tad schis gohbigis fainneeks usnehmahs Jurri mahziht.

Bet grubts ammatâs bija, scho newaldigu puifi, kas netillibâ usaudsis, ar lehnu prahtu walduht. Sainneekam ir tif dauds waltas ne bija, weenumehr pee Jurra fehst; tapehz winsch to, kahdu strehki eemahziis, pee grahamatas peespede, lai nu pats mahzahs. Bet Jurris, kaut ir daschu zirteni dabbutis, dauds ko ne eenehmahs, un apnijis rahsfchanas un kuhlenus pelniht, tas isbehdje no mahjahm un — atrad-dahs pafahrees. —

Melainigs mulkis dohmaja isbeht no mahzifchanas, ne sinnadams ka bes mahzifchanas ne fur gohdigu maift warr pelnitees, un ka tas, kas no schihs pafaules ffohlas dohma isbeht, zittâ ffohlâ atkal eefreij, kurrâ katram ja-atbild ko darrijis. —

Mehs gan Deewu luhdsam: peedohbi winnam, jo tas ne sinna ja ko darrija! Bet turflaht gribbam ir nomohdâ buht, ka ir muhsu behrni tahdâ tiunfiba ne usaugtu zaur muhsu wainu, un muhs ne apfuhdsetu preeksch Jesus teefas frefla. —

P a u f f l e r.

• No Pinkeumuischas (Widsemmè). Muh-
fu esarâ kas Pintes pagastu no Sallas muischas
atschfirr, fo jau no wezzeem laikeem Babbi esa-
ru fauz, 6tas Janwar deenas wakkarâ, Klih-
wes muischas semneekam nestunda usbrucke, jo
winsch braukdams bes kahdeem zetta beedreem
us scho esaru leelam ahlingam riklè eestigge.
Kalmazeema fainneeks Sihpolmahju Anfs Lei-
tan to no slifkuschu zilweku irr atraddis; tas bija
Anfs no Pufnas mahjahm, Klihwes muischas
pagasta. Deews lai eepreezina un behdâs stip-
rina ta nelaika atlifkuschu atraitni un winnas
dehlu, kas to nelaike tehwu apraud! —

— 3 — n.

• Kahds Latweeschu semmes = wihrs at-
wehl faweem wallodas = un zilts =
brahleem schahs sinnas no dab-
bas = un gaisa = leetahm.
(Stattees Nr. 13.)

Wehl es juns fo gribbu stahsticht, kas gan
ihsti ne peederr pee schahm gaisa = leetahm, bet
tomehr lihdsigas irraid. Man schehl, ka tee lau-
dis, kas dabbu ne proht, daudsreis bihstahs pahr
tahdahm leetahm, kas gluschi nefas irr. Kad
kahdu ugguni reds meschâ jeb zittur, tad bihstahs
par wella mahneem; zitti atkal teiz, ka nauda
schahwejotees, lai winnu nemm ahrâ. Bet tas
redsams daudsfahrt; kâpehz tad wehl neweens
no tahdas naudas naw dabjuis? — Lai tik tee
leekuli kaunahs pahr sawu gudribu!

Tee leeki ugguni, kas daschfahrt purwôs un
kapschtâs spihd, irr gandrihs tikpatt, kâ neneeka.
Gan spihd kâ leesminas, bet tomehr ne degg.
Schee irr tahdi spittali, kas kappôs, fur zilweku
meesa truhd un zittur fur kahdas maitas raktas,
redsami un kas no teem puëkleem nahf. Eij klah-
tak, tad tee us preekschu dohdahs, jeb turpat us
weetas suhd. Bet luhdsams, ne rohzi tanni weetâ
pehz naudas, ka no teem spittakeem ne tohpi ap-
nemts! Un kad nu arr tanni weetâ atrohd nau-
du, tad naw brihnums, jo wezzôs laifôs tee
tumschi laudis faweem mirroneem lifkuschu nau-
du un daschbrihd winnu mantu klahf sahrkâ, to

paschu beerwamschehl, daschi zilweki ir taggad
wehl darra. Bet fargajees, ka naudas dehlt
sawu wesselibu ne sandi! — Wehl tahdi kuffai-
nischti jeb tahrpini redsami ap wezzeem Jahneem,
kas spihd kâ ugguns dsirksteles, kas par gaisu
sprehga. Tee atrohdahs wijswairak tahdâs
plawâs, kas mescha widdû gult. Es pats ar
sawahin azzim tahdus esnu redsejis. Pagah-
juschâ Jahna wakkarâ es ar brahli un weenu
zittu draugu gahjam sawâ jaukâ dahrsâ, tur us
benki apsehdschees no daschahm leetahm tehrse-
jam. Pehz kahdu brihdi nahze manna mahsa un
fauze: „Arè kahdu spohschu leetu es dabuju!“ un
preezajahs ka effoht gredsenu atraddusi; bet raug'
gredsens sahze kustetees un tas bij no schahdeem
tahrpineem, fo ais leela spohschuma gandrihs
ne warrejam pasiht. Apsteekeri proht tahdas jah-
les kam uggunigs spihdums sataisihf, un tâ daschi
blehdneeki ar schahm aprapidamees nejhguš
eebaidejuschi, no ka schee tizzeja, kahdu spohku
jeb wellu effam. — Sprantschu = semmè schinni
paschâ gaddâ kahds gekkis, jeb ne sinnadams kâ
sawu laiku bendeht, jeb arri laudim kapeikus no
feschas wilft gribbedams, isdohmajis tahdu
mattswaidu jeb pomahdu, kas ar Jahna = tahr-
pineem sataisihfts, un no ka matti tumsâ spihd.
Dauds Parihses eedschwotaji, kas jau bes ta
brihnun us pahrlieku stahdi dsennahs, effoht rik-
tigi scham lihds par nerreem palifkuschu un scho
wassar nakts laikâ kâ spohki par dahrseem zeere-
juschi, jau no tahlenes spihdedami. Buhtu
winneem galwas pateeki un eekschfiki apgaismo-
tas bijuschas, tad tee ne buhtu schahdai gekkiski
kehmojuschees un turklahf wehl sawu naudu
welti ischkeeduschu. —

(Turpmal tas beigums.)

• **Tas proht krahpt.**

Kahds Leitis brauz no pilfata
Un fateek sawu draugu.
„Uf!“ salka winsch, „preezigs esnu
„Ka tewi scheit eeraugu,
„Es tewim tudal stahstischu
„Kâ pilfatneeku peekrahpu.

„Man aischbrauzoh't us pilfatu,
 „Bij diwi sattu ahdas:
 „Es zittas prezzes pahrdewis,
 „Ir nopirzees tur kahdas,
 „Ar satta ahdam nogahju
 „Un bohdekundsinu peewihlu.“

„Nu — fa tad tas few isdewahs?
 „„Do jel ir mannim satti.“
 „„Al! man tik labbi laimejahs,
 „„Ne tizzeffi zil traffi.
 „„Es abbi ahdas samauzu,
 „„Uu tik par weenu pahrdewu.“

A. Clemen z.

Teefas fluddinafchanas.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis ic. ic. ic., tohp no Puttnenu pagasta teefas wiffi parradu deweji ta lihdschinniga fainneeka Meschafargu Kahra, kas no mahjam isliktis, un par kurra mantu inventariuma, fruhkuma un zittu parradu behl konkurse spreesta, us aizinati, pee saudeschanas sawas teefas 6 neddelu starpâ, prohti lihds 22tru April f. g. kas par to weenigu un isflehschanas terminu noliktis, ar sawahm prassischanam un winnu peerahdischanam scheitan peeteiktees.

Puttnenu pagasta teefa, 11tâ Merz 1835. 2
 (L. C.) ††† Jaunsemim Chrnest, pagasta wezzakais.
 (Nr. 10.) E. W. Jacobsohn, pagasta teefas ffrihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis ic. ic. ic., tohp no Brambergas pagasta teefas, wiffi tee, kam taisnas prassischanas pee ta Wehtras muischas fainneeka Daugawu Jahna buhtu, par kurra mantu scho-deen konkurse nospreesta, usfaukti, few 8 neddelu starpâ pee schahs pagasta teefas peeteiktees, zittadi neweens wairs ne taps peenemits. Krohna Brambergas pagasta teefa, 23schâ Merz 1835. 3

J. Maisel, peefchdetais.
 (Nr. 99.) G. Paulborn, pagasta teefas ffrihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis ic. ic. ic., tohp no Wehrgalles un Webbes pagasta teefas wiffi tee, kam taisnas parradu prassischanas pee ta scheit nomirruscha fainneeka Karschu Mikkela buhtu, usfaukti, lai ar sawahm prassischanam 3 mehneschu starpâ prohti lihds 30to April f. g., kas par to weenigu

terminu noliktis, pee schahs pagasta teefas peeteizahs, un sagaiida fo schi teefa pehz likkumeem spreedihs.

Wehrgalles un Webbes pagasta teefa, tanni 30tâ Janwar 1835. 3

(L. C.) ††† Pehschu Adams, peefchdetais.
 (Nr. 22.) D. Bettmann, pagasta teefas ffrihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis ic. ic. ic., tohp no Baldohnes pagasta teefas sinnamu darrihts: fa tas, zittahrtigi pee Baldohnes mescha lungu muischas peederrigs Walsu frohgs, no Jahneem schâ 1835ta gadda us weenu gaddu jeb us ilgaku laiku, us nohmu taps isdohhts; kas scho frohgu gribb us nohmu nemt, tohp luhgts, few 17tâ un 18tâ April f. g. pee Baldohnes pagasta teefas peeteiktees. Wehl skaidraku sinnu pah'r scho leetu tannis beidsamâs termina-deenâs pee Baldohnes pagasta teefas warr dabbuht.

Baldohnes pagasta teefa, 27tâ Merz 1835. 3

(L. C.) ††† Skahbulu Jehkabs, pagasta wezzakais.
 (Nr. 56.) U. C. Bemoll, gagasta teefas ffrihweris.

Jaun-Seffawas fainneeka, Lihbetu Jahna behls ar wahrdu Janne Lieberwirth, kam wehwera un musfikanta ammatâ irr, taps pehz tahs winnam nospreestas ik gadda makfashanas no desmit sudr. rubleem 27tâ April 1835 pee Dohbeles pagasta teefas us deenestu isfohlihts.

Dohbeles pagasta teefa, 31tâ Merz 1835. 3

E. Blumenfeldt, pagasta wezzakais.
 (Nr. 134.) Ludwig Ewertz, pagasta teefas ffrihweris.

No Dohbeles pagasta teefas tohp wiffi tee, kurreem kahdas taisnas parradu prassischanas pee ta Dohbeles Latweeschu mahzitaju fainneeka Swirbulu Mattihsa buhtu, kas sawas mahjas pats atdewis, us aizinati, lai 8 neddelu starpâ pee schihs pagasta teefas peeteizahs, jo pehz schi termina neweens wairs ne taps peenemts.

Dohbeles pagasta teefa, 23schâ Merz 1835. 3

E. Blumenfeldt, pagasta wezzakais.
 (Nr. 130.) Ludwig Ewertz, pagasta teefas ffrihweris.

No Leelas Sezawas pagasta teefas tohp wiffi parradu deweji ta lihdschinniga Leelas Sezawas dsintu muischas fainneeka Dahsenu Krischjahna kas sawas mahjas nespehziabas behl atdewis, us aizinati, pee saudeschanas sawas teefas, 2 mehneschu starpâ, prohti lihds 23scho Mai f. g. kas par to weenigu terminu no-

Wiffi tee, am fahdas taifnaam praffifchanam pee fchihß teefas peeteiktees.

Leelas Czawas pagasta teefa, 23fchâ Merz 1835. 3
(L. C.) ††† Schnalku Martiniſch, peefchdetais.
(Nr. 50.) Friedr. Kade, pagasta teefas fcrihweris.

* * *

No Walles pagasta teefas tohp wiffi parradu bewei ta Kaneneeku muiſchas fainneeka Lambaku Fahna, par kurra mantu parradu deht konkurse noſpreſta, uſaizinati, lai lihds 8to Mai f. g. ſcheit peeteizahß, jo wehlati neweens wairß ne tapß peenemtß.

Walles pagasta teefa, 23fchâ Merz 1835. 3
††† Andrej Kruhmin, pagasta wezzakais.
(Nr. 41.) Engelbrecht, pagasta teefas fcrihweris.

* * *

Wiffi tee, am fahdas parradu praffifchanas pee ta lihdsſchinniga Wallesmuischas fainneeka Pladdenu Mikkela buhtu, tohp uſaizinati, lai lihds 11to Mai f. g. pee fchihß teefas peeteizahß, jo wehlati neweens wairß ne tapß peenemtß.

Walles pagasta teefa, 23fchâ Merz 1835. 3
††† Andrej Kruhmin, pagasta wezzakais.
(Nr. 42.) Engelbrecht, pagasta teefas fcrihweris.

Wiffi tee, am fahdas taifnaas praffifchanas pee tahs atſtahtas mantas ta Rumbumuiſchâ nomirruſcha muiſchas uſbrauga Jummalu Janna buhtu, tohp uſaizinati, ſew lihds 1mu Mai f. g. pee fchihß pagasta teefas peeteiktees. Rumbumuiſchas pagasta teefa, tanni 13tâ Merz 1835. 3

††† Friß Sandersohn, pagasta wezzakais.
(Nr. 9.) C. Horst, pagasta teefas fcrihweris.

Wiffas lauku un pilſatu polliceies = teefas, appakſch kurrahm fahdi zilweki dſihwo, kas 8tâ rewiſionê pee Edohles pagasta peerakſtiti, tohp luhgtas, tahdus, no appakſchraſtitas deenas 4 neddelu ſtarpâ ſcheitan atſuhtit, ar to peetohdinaſchanu, ka teem lihds ar ſawahm krohna maſfaſchanam ſawus zittus darbus beß uſkawefchanas ſchê irr japeepild.

Eдохles pagasta teefa, 16iâ Merz 1835. I
Ehrmann Nahtin, pagasta wezzakais.
(Nr. 20.) C. Arnoldy, pagasta teefas fcrihweris.

Zitta flubbdinaſchana.

Krohna Smahrdes muiſchâ no Jahneem 1835 gohju = lohpi tapß uß mohdereschanu isdohti; uß fahdu wiſſi ta tapß turreta, pahr to paſchâ muiſchas weetâ warr ſinnu dabuht. 3

Naudas, labbibas un prezzu tirgus uß plazzi. Nihgê tanni Imâ Aprila 1835.

		Sudraba nauda.				Sudraba nauda.	
		Rb.	Rp.			Rb.	Rp.
3 rubli 60 kap.	papihru naudas 'gelbeja	1	—	1 pohds kannepu	tappe maſfahts ar	—	70
5 —	papihru naudas . . . —	1	38	1 —	linnu tabbafas ſurtes — —	3	15
1 jauns dahlberis	—	1	32	1 —	— fliktakas ſurtes — —	2	90
1 puhrs rudſu	tappe maſfahts ar	1	50	1 —	tabaka	1	20
1 —	kweeſchu	1	80	1 —	dselſes	—	65
1 —	meeſchu	1	20	1 —	ſweeſta	2	40
1 —	meeſchu = putrainu	2	—	1 muzzâ	filku, preeſchu muzzâ — —	4	75
1 —	auſu	—	90	1 —	— wiſkſchnu muzzâ — —	5	—
1 —	kweeſchu = miltu	2	20	1 —	ſarkanas ſahlß	6	—
1 —	bihdeletu rudſu = miltu	2	—	1 —	rupjas leddainas ſahlß — —	5	—
1 —	rupju rudſu = miltu	1	50	1 —	rupjas baltas ſahlß — —	4	25
1 —	ſirnu	1	50	1 —	ſmalkas ſahlß	3	85
1 —	linnu = ſehklas	3	25	50	graschi irr warra jeb papihres rubliß un warra nauda ſiahw ar papihres naudu weenâ maſfa.		
1 —	kannepu = ſehklas	1	50				
1 —	kimmenu	5	—				

B r i h w d r i k k e h t .

No juhrmallas-gubernementu augſtas waldischanas puffes: Hofraht von Braunschweig, graham, pahrluhkotais.
No. 117.